

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

II. Anstalten und Einrichtungen zur Erleichterung und Sicherung der
Schifffahrt

[urn:nbn:de:bsz:31-255516](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-255516)

II. Anstalten und Einrichtungen zur Erleichterung und Sicherung der Schifffahrt.

A. Häfen (Bau- und Betriebsanlagen).

Für Hafenbauten, einschließlich der Gemeinde- und Privathäfen, sind im Berichtsjahr beziehungsweise im Rechnungsjahr 1920 von Staat, Gemeinden und Privaten auf den konventionellen Stromstrecken folgende Beträge verausgabt worden:

in Frankreich		1 120 527,67 Frcs.
„ Baden	6 608 647,10 <i>M</i>	
„ Bayern	1 442 988,— „	
„ Hessen	6 957 095,27 „	
„ Preußen	58 181 435,91 „	
„ Niederland 5 355,89 Gulden à 1,70 <i>M</i> =	9 105,01 „	
Zusammen	73 199 271,29 <i>M</i>	1 120 527,67 Frcs.

Im einzelnen verteilen sich die Ausgaben wie folgt¹⁾:

Hafen	I. Aufwand des Staates						II. Aufwand der Gemeinden und Privaten						Summe I und II	
	1. Unterhaltungsaufwand		2. Neue Hafenbauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen		Summe I		1. Unterhaltungsaufwand		2. Neue Hafenbauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen		Summe II			
	Frsc.	Cts.	Frsc.	Cts.	Frsc.	Cts.	Frsc.	Cts.	Frsc.	Cts.	Frsc.	Cts.	Frsc.	Cts.
1. in Frankreich:														
Straßburg	—	—	—	—	—	—	563 214	—	440 181	—	1 003 395	—	1 003 395	—
Lauterburg	337	75	116 794	92	117 132	67	—	—	—	—	—	—	117 132	67
Summe 1	337	75	116 794	92	117 132	67	563 214	—	440 181	—	1 003 395	—	1 120 527	67

¹⁾ In dieser Zusammenstellung sind nur diejenigen Hafenanlagen aufgeführt, für die seitens des Staates, der Gemeinden oder Privater irgendwelche Beträge verausgabt wurden.

Hafen	I. Aufwand des Staates						II. Aufwand der Gemeinden und Privaten						Summe I und II		
	1. Unterhaltungsaufwand		2. Neue Hafengebäuden, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen		Summe I		1. Unterhaltungsaufwand		2. Neue Hafengebäuden, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen		Summe II				
	M	℄	M	℄	M	℄	M	℄	M	℄	M	℄	M	℄	
2. in Baden:															
Kehl	797 472	16	397 210	—	1 194 682	16	—	—	—	—	—	—	—	1 194 682	16
Karlsruhe . . .	188 600	—	—	—	188 600	—	389 090	49	3 108 357	57	3 497 448	06	3 686 048	06	
Privathafen bei Rheinau der Gewerkschaft „Deutscher Kaiser“ in Hamborn-Bruckhausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Rheinau	36 224	61	—	—	36 224	61	9 919	20	—	—	9 919	20	46 143	81	
Mannheim . . .	1 053 832	40	134 611	87	1 188 444	27	370 477	50	122 851	30	493 328	80	1 681 773	07	
Summe 2	2 076 129	17	531 821	87	2 607 951	04	769 487	19	3 231 208	87	4 000 696	06	6 608 647	10	
3. in Bayern:															
Maximiliansau	5 169	—	—	—	5 169	—	—	—	—	—	—	—	—	5 169	—
Speyer	3 554	—	74 762	—	78 316	—	—	—	—	—	—	—	—	78 316	—
Ludwigshafen .	796 220	—	563 283	—	1 359 503	—	—	—	—	—	—	—	—	1 359 503	—
Summe 3	804 943	—	638 045	—	1 442 988	—	—	—	—	—	—	—	—	1 442 988	—
4. in Hessen:															
Worms	3 110	20	—	—	3 110	20	140 539	58	335 676	50	476 216	08	479 326	28	
Gernsheim . . .	7 825	40	—	—	7 825	40	76 720	42	15 344	74	92 065	16	99 890	56	
Oppenheim . . .	4 702	10	—	—	4 702	10	15 017	—	40 250	—	55 267	—	59 969	10	
Goldgrund . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Gustavsburg ¹⁾	74 123	—	—	—	74 123	—	—	—	—	—	—	—	74 123	—	
Mainz	—	—	—	—	—	—	638 753	96	4 726 857	24	5 365 611	20	5 365 611	20	
Frei-Weinheim ²⁾	—	—	—	—	—	—	5 320	—	—	—	5 320	—	5 320	—	
Bingen	17 845	71	—	—	17 845	71	785 131	22	69 878	20	855 009	42	872 855	13	
Summe 4	107 606	41	—	—	107 606	41	1 661 482	18	5 188 006	68	6 849 488	86	6 957 095	27	

¹⁾ Hessisches Eigentum in Verwaltung der preußisch-hessischen Eisenbahngemeinschaft.

²⁾ Hafen und Eisenbahnladestelle.

Hafen	I. Aufwand des Staates						II. Aufwand der Gemeinden und Privaten						Summe I und II			
	1. Unterhaltungsaufwand		2. Neue Hafengebauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen		Summe I		1. Unterhaltungsaufwand		2. Neue Hafengebauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen		Summe II					
	M	S	M	S	M	S	M	S	M	S	M	S	M	S		
5. in Preußen:																
Biebrich	—	—	—	—	—	—	203	80	—	—	—	—	203	80	203	80
Schierstein	14 331	50	—	—	14 331	50	—	—	—	—	—	—	—	—	14 331	50
Rüdesheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bingerbrück	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oberwesel	8 290	27	—	—	8 290	27	—	—	—	—	—	—	—	—	8 290	27
St. Goarshausen	25 281	—	—	—	25 281	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25 281	—
St. Goar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oberlahnstein	40 214	56	—	—	40 214	56	—	—	—	—	—	—	—	—	40 214	56
Coblenz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Coblenz-Lützel	80 067	08	—	—	80 067	08	—	—	—	—	—	—	—	—	80 067	08
Bucht bei Brohl	8 724	23	—	—	8 724	23	—	—	—	—	—	—	—	—	8 724	23
Oberwinter	11 233	57	—	—	11 233	57	—	—	—	—	—	—	—	—	11 233	57
Bonn	—	—	—	—	—	—	9 450	—	—	—	—	9 450	—	—	9 450	—
Cöln	—	—	—	—	—	—	819 739	88	13 609 990	70	13 929 730	58	13 929 730	58	13 929 730	58
Cöln-Deutz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cöln-Mülheim	11 047	88	—	—	11 047	88	123 019	04	4 374 060	—	4 497 079	04	4 508 126	92	4 508 126	92
Düsseldorf	—	—	—	—	—	—	184 121	—	—	—	184 121	—	184 121	—	184 121	—
Neuß	—	—	—	—	—	—	30 345	—	1 012 570	—	1 042 915	—	1 042 915	—	1 042 915	—
Düsseldorf-Heerdt	—	—	—	—	—	—	36 955	—	3 227 000	—	3 263 955	—	3 263 955	—	3 263 955	—
Crefeld	—	—	—	—	—	—	17 100	—	132 800	—	149 900	—	149 900	—	149 900	—
Uerdingen	—	—	—	—	—	—	90 089	38	—	—	90 089	38	90 089	38	90 089	38
Rheinhausen	—	—	—	—	—	—	1 036 694	—	—	—	1 036 694	—	1 036 694	—	1 036 694	—
Duisburg	—	—	—	—	—	—	12 809 756	09	—	—	12 809 756	09	12 809 756	09	12 809 756	09
Duisburg-Ruhrort	—	—	—	—	—	—	15 493 068	40	—	—	15 493 068	40	15 493 068	40	15 493 068	40
Duisburg-Hochfeld	—	—	—	—	—	—	183 475	69	—	—	183 475	69	183 475	69	183 475	69
Homburg (Lecht Rheinpreussen)	—	—	—	—	—	—	575 477	—	931 624	—	1 507 101	—	1 507 101	—	1 507 101	—
Alsum	—	—	—	—	—	—	85 759	—	—	—	85 759	—	85 759	—	85 759	—
Schweglern	—	—	—	—	—	—	256 452	64	276 764	—	533 216	64	533 216	64	533 216	64
Walsum	—	—	—	—	—	—	3 039 591	69	—	—	3 039 591	69	3 039 591	69	3 039 591	69
Wesel	—	—	—	—	—	—	108 007	15	—	—	108 007	15	108 007	15	108 007	15
Emmerich	18 132	36	—	—	18 132	36	—	—	—	—	—	—	—	—	18 132	36
Summe 5	217 322	45	—	—	217 322	45	34 399 304	76	23 564 808	70	57 964 113	46	58 181 435	91	58 181 435	91
6. in Niederland:																
Nijmegen	—	—	—	—	—	—	1 242	25	—	—	1 242	25	1 242	25	1 242	25
Tiel	—	—	—	—	—	—	436	20	—	—	436	20	436	20	436	20
Zalt-Bommel	—	—	—	—	—	—	438	90	—	—	438	90	438	90	438	90
Arnhem	—	—	—	—	—	—	662	53	—	—	662	53	662	53	662	53
Wageningen	—	—	—	—	—	—	2 221	—	—	—	2 221	—	2 221	—	2 221	—
Culemborg	—	—	—	—	—	—	355	—	—	—	355	—	355	—	355	—
Summe 6	—	—	—	—	—	—	5 355	89	—	—	5 355	89	5 355	89	5 355	89

Über den Aufwand in den einzelnen Häfen werden die folgenden näheren Mitteilungen gemacht:

1. Hafen zu Straßburg.		
I. Aufwand des Staates: keine.		
II. Aufwand der Gemeinden (Stadt Straßburg).		
1. Unterhaltungsaufwand:		
a) Hafen am Austerlitzertor	373 865,50 Fr.	
b) Rheinhafen	189 348,50 „	
	Summe I	563 214,— Fr.
2. Neue Hafenbauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen:		
a) Hafen am Austerlitzertor:		
Ausbau von verschiedenen Gebäuden und Büros	33 250,— Fr.	
Einrichtungen an Bord der Hafenschlepper	7 200,— „	
b) Rheinhafen:		
Verbesserung der Straßen und Gleisanlagen	20 060,— „	
Herstellung neuer Kohlenverladeeinrichtungen	186 454,— „	
Verlegung der Hafeneinfahrt	141 208,— „	
Vergrößerung der Häfen (Studienkosten der Entwürfe)	52 009,— „	
	Summe 2	440 181,— Fr.
	Summe I	563 214,— „
	Summe II	1 003 395,— Fr.
2. Hafen zu Kehl.		
I. Unterhaltungsaufwand:		
a) seitens der Wasserbauverwaltung für die Erhaltung des Fahrwassers, Unterhaltung der Ufer, Kaimauern, Dämme, Arbeitsmaschinen und Schiffe	192 922,16 M	
b) seitens der Eisenbahnverwaltung für die Unterhaltung der Gleis-, Straßen- und Gehwegenanlagen und deren Entwässerung, Ausbesserungsarbeiten an den bestehenden Hochbauten, Unterhaltung der elektrischen und maschinellen Anlagen, Brücken, Wagen, Badeanstalt, Wasserkranen	604 550,— „	
	Summe I	797 472,16 M
II. Neue Hafenbauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen:		
seitens der Eisenbahnverwaltung für Erweiterung der elektrischen Anlagen, des 3. Hafenbeckens und Anlage eines Rheinbauplatzes, Annährvorrichtungen, Erweiterung der Gleisanlagen	397 210,— M	
	Summe II	397 210,— M
	Hierzu Summe I	797 472,16 „
	Gesamtbetrag	1 194 682,16 M

3. Hafen zu Lauterburg.

I. Aufwand des Staates.

1. Unterhaltungsaufwand	337,75 M
2. Neue Hafengebäuden, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen:	
Beschaffung von 2 Kranen, Baggerungen im Hafenbecken, Erweiterung der Einfahrt, Verbesserung der Gleisanlagen	116 794,92 „
Summe I	117 132,67 M

II. Aufwand der Gemeinden: keine.

III. Von privater Seite ausgeführte Arbeiten:

Herstellung einer beweglichen Brücke durch die Firma Raab-Karcher & Co. auf ihrem Kohlenkai zwischen km 181,603 und km 181,733.

4. In dem städtischen Hafen zu Karlsruhe wurde an der Erbauung des 5. Hafenbeckens weitergearbeitet, Uferschutzarbeiten am 4. Hafenbecken und Straßen- und Kanalherstellungen wurden weitergeführt und die Kraft- und Lichtversorgung sowie die Gleisanlagen erweitert.

Die Aufwendungen haben betragen:

I. Unterhaltungsaufwand:

a) seitens der Eisenbahnverwaltung:	
für Gleisanlagen	188 600,— M
b) seitens der Stadt Karlsruhe:	
für Hochbauten	80 116,58 „
für Gleisanlagen	113 904,— „
für Straßen, Wasserversorgung und Entwässerung	39 007,58 „
für Boote und Nachen des Hafenamtes	32 281,22 „
für Instandhaltung der maschinellen und der Betriebseinrichtungen	123 781,11 „
Summe I	577 690,49 M

II. Neue Hafengebäuden, Vervollständigung und Erweiterung der bestehenden Hafenanlagen:

a) seitens der Eisenbahnverwaltung	—,— M
b) seitens der Stadt Karlsruhe:	
für Erbauung des Südwestbeckens I	335 044,94 „
für Erweiterung der Gleis-, Beleuchtungs- und der Kraftversorgungsanlage	607,84 „
für Erbauung des 5. Hafenbeckens	2 772 704,79 „
Summe II	3 108 357,57 M
Hierzu Summe I	577 690,49 „
Gesamtbetrag	3 686 048,06 M

5. Die Gewerkschaft „Deutscher Kaiser“, Abt. Thyssensche Handelsgesellschaft m. b. H. in Hamborn-Bruckhausen, hat für ihre Hafenanlagen in Rheinau zum Selbstbetrieb für Umschlag von Kohlen, Erzen, Eisen und dergleichen im Jahr 1920 nichts aufgewendet.

6. Im Hafen Rheinau wurden von der Neuen Rheinau-Aktiengesellschaft außer Unterhaltungsarbeiten keine Ausführungen vorgenommen. Die Aufwendungen haben betragen:

I. Unterhaltungsaufwand:

a) seitens der Wasserbauverwaltung	8 660,23 M
b) seitens der Eisenbahnverwaltung für maschinelle und elektrische Anlagen	27 564,38 „
zusammen aus staatlichen Mitteln	36 224,61 M
c) seitens der Neuen Rheinau-Aktiengesellschaft für Erhaltung der Fahrwassertiefen im östlichen Hafenbecken und seitens Privater (für durch die Wasserbauverwaltung ausgeführte Unterhaltungsarbeiten)	9 919,20 „
Summe I	46 143,81 M

II. Neue Hafenbauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen.

Wurde nichts ausgeführt.

7. Mannheimer Hafenanlagen.

Die Aufwendungen haben betragen:

I. Unterhaltungsaufwand:

a) seitens der Wasserbauverwaltung für Erhaltung des Fahrwassers (98 611,95 M), Ausbessern der Ufer, Instandhaltung der Arbeitsmaschinen und Schiffe	224 915,64 M
b) seitens der Eisenbahnverwaltung:	
für Unterhaltung der Kaimauern, Krangerüste und Brücken	71 794,92 M
für maschinelle Anlagen und Einrichtungen	639 865,64 „
zusammen b	711 660,56 „
c) seitens der Zollverwaltung für Unterhaltung der Straßen und zoll-eigenen Gleise, Fahrzeuge, Müllgruben, sowie der elektrischen Beleuchtung und Aufeisen des Industriebhafens	117 256,20 „
zusammen aus staatlichen Mitteln	1 053 832,40 M
d) seitens der Stadtgemeinde Mannheim für Unterhaltung der Ufer und Lagerplätze im Industriebhafen, sowie der Vorländer und Lagerplätze im Floßhafen, am Neckar und Rhein	352 080,45 M
e) seitens Privater für Unterhaltungsarbeiten an Ufern und Schiffahrtseinrichtungen (durch die Wasserbauverwaltung ausgeführt)	18 397,05 „
zusammen d und e	370 477,50 M
Summe I	1 424 309,90 M

II. Neue Hafenbauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen:

a) seitens der Eisenbahnverwaltung für maschinelle Anlagen von Kranen und Schiebebühnen	134 611,87 M
b) seitens der Stadtgemeinde Mannheim für Ausbau und Erweiterung des Industriehafens	122 851,30 „
	<u>Summe II 257 463,17 M</u>
	Hierzu Summe I 1 424 309,90 „
	<u>Gesamtbetrag 1 681 773,07 M</u>

8. Im Hafen zu Maximiliansau wurden von dem Staat für Unterhaltungsarbeiten aufgewendet 5 169,— M

9. desgl. zu Germersheim —,—

10. a) Im Hafen zu Speyer betrug der Gesamtaufwand des Staates für Baggerungen mit sonstigen Unterhaltungsarbeiten 3 554,— „
 b) Neubeschaffung eines Dampfkrans 74 762,— „

11. Die für den Hafen zu Ludwigshafen aufgewendeten Beträge zerfallen in:
 I. Unterhaltungsaufwand:

a) durch die Wasserbauverwaltung für die gewöhnliche Unterhaltung der Uferbauten, der ganzen Hafenanlage samt Straßen, Plätzen und Drehbrücken	70 749,— M
b) durch die Zollverwaltung für Unterhaltung der zollrärarischen Hochbauten	34 821,— „
c) durch die Bahnverwaltung für die Unterhaltung der Lagerhäuser, Gleise, Kranen, Kaimauern und Wasserleitungen, Schiebebühnen und elektrischen Beleuchtungsanlagen, Gehälter der Weichensteller und Kranenführer	690 650,— „
	<u>Summe I 796 220,— M</u>

II. Aufwand für neue Hafenbauten, Vervollständigung und Erweiterung bestehender Hafenanlagen:

a) durch die Wasserbauverwaltung: für die Erweiterung der Hafen- und Umschlagsanlagen am Rhein, auf der Insel Kaiserwörth oberhalb Ludwigshafen und für die Verbesserung der Umschlagseinrichtungen am Zollhafen	563 283,— M
b) durch die Zollverwaltung: für Verbesserungen der Umschlagseinrichtungen an den Lagerhallen im Zollhof und Zollhafen	—,— „
c) durch die Eisenbahnverwaltung: für Weichen und Kranenanlagen	—,— „
	<u>Summe II 563 283,— M</u>

12. Hafen zu Worms.

- a) Staatlicher Winterhafen: Zur Offenhaltung der Einfahrt durch Baggerungen wurden 3110,20 \mathcal{M} verausgabt.
- b) Städtischer Handelshafen: Für Unterhaltung des Hafens wurden 140 539,58 \mathcal{M} und für Erweiterungsbauten 335 676,50 \mathcal{M} ausgegeben.

13. Hafen zu Gernsheim. Die vom Staat für die laufende Unterhaltung des Hafens aufgewendeten Kosten sind durch Ausbaggerung der Hafeneinfahrt entstanden; sie betragen 7825,40 \mathcal{M} .

Die von der Gemeinde ausgegebenen Beträge für Unterhaltung der Krane und Verladevorrichtungen belaufen sich auf 67 737,92 \mathcal{M} . Für Vervollständigung und Erweiterung bestehender Anlagen wurden 15 344,74 \mathcal{M} verausgabt.

Eine Privatfirma hat für ihre im Hafengebiet errichtete Kohlenverladestelle für Unterhaltung 8982,50 \mathcal{M} aufgewendet.

14. Hafen zu Oppenheim. Der mit 4702,10 \mathcal{M} angegebene staatliche Aufwand ist durch Ufer- und Straßenherstellungen entstanden. Von der Gemeinde wurden für Unterhaltung 2600 \mathcal{M} verausgabt. Die seitens Privater an ihren im Hafengebiet gelegenen Verladestellen für Kalksteine aufgewendeten Kosten für Unterhaltung und Erweiterung bestehender Anlagen betragen 12 417 bzw. 40 250 \mathcal{M} .15. Hafen zu Gustavsburg. Für die Unterhaltung des Eisenbahnhafens, der Eigentum des hessischen Staates unter Verwaltung der Eisenbahndirektion Mainz ist, sind nach Mitteilung der Verwaltungsbehörde im Rechnungsjahr 1920/21 74 123 \mathcal{M} aufgewendet worden. Neue Hafenbauten kamen nicht zur Ausführung.

16. Hafen zu Mainz. Von der Stadt Mainz wurden für die städtischen Hafenanlagen aufgewendet:

I. Für Unterhaltung:

a) Ufer und Straßen	37 254,41 \mathcal{M}
b) Drehbrücken	1 729,90 „
c) Baggerungen	103 071,22 „
d) Maschinelle Einrichtungen	134 064,32 „
e) Lokomotiven und Bagger	79 878,78 „
f) Gebäude	39 555,33 „
g) Hafensbahn	243 200,— „
	<hr/>
	Summe I 638 753,96 \mathcal{M}

II. Für Neubauten und Vervollständigungen:

a) Erweiterung und Ergänzung von Hafenanlagen	327 668,80 \mathcal{M}
b) Gebäude (Erbauung eines Weinlagers)	3 000 000,— „
c) Maschinelle Einrichtungen	1 068 658,44 „
d) Beschaffung von Güterwagen	330 530,— „
	<hr/>
	Summe II 4 726 857,24 \mathcal{M}

17. Hafen und Eisenbahnladestelle zu Frei-Weinheim. Für den Hafen sind von seiten des Staates im abgelaufenen Jahre keine Aufwendungen für Unterhaltung gemacht worden, während die Süddeutsche Eisenbahn-Gesellschaft für Unterhaltung der Landebrücke 5320 \mathcal{M} Kosten aufgewendet hat. Neue Hafenbauten und Erweiterungen sind nicht zu verzeichnen.

18. Hafen zu Bingen:

a) Staatlicher Sicherheitshafen: Zur Offenhaltung der Einfahrt durch Baggerung und Räumung wurden 17 845,71 \mathcal{M} aufgewendet.

b) Im städtischen Hafengebiet sind aufgewendet worden:

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. für Betrieb und Unterhaltung des Hafens, der Hafenbahn und der Lagerhäuser | 785 131,22 \mathcal{M} |
| 2. für Neuanlage (Erneuerung der Akkumulatorenbatterie) | 69 878,20 „ |

19. An der städtischen Werftanlage zu Biebrich sind im Jahre 1920 Neubauten nicht vorgenommen worden. Die Unterhaltungskosten beliefen sich auf 203,80 \mathcal{M} . Die Firma Kalle & Co. hat auf dem von ihr gepachteten Gelände eine neue Krananlage errichtet.

20. In dem eisenbahnfiskalischen Hafen zu Bingerbrück sind im Berichtsjahre Neubau- oder Unterhaltungsarbeiten nicht ausgeführt worden.

21/27. In den stromstaatlichen Sicherheitshäfen zu Schierstein, Rudesheim, Oberwesel, an der Loreley, zu St. Goar, Oberlahnstein und Coblenz-Lützel sind im Berichtsjahr außer den gewöhnlichen Unterhaltungsarbeiten keine Arbeiten zur Ausführung gekommen.

28/30. In der stromstaatlichen Brohler Hafenbucht, im stromstaatlichen Sicherheitshafen zu Oberwinter und an den städtischen Werftanlagen zu Bonn sind bemerkenswerte Bauarbeiten nicht zur Ausführung gebracht worden.

31/32. Für die städtischen Hafenanlagen zu Cöln wurden im Jahre 1920 folgende Beträge verausgabt:

A. Für Hafenanlagen in Cöln-Deutz:

I. Unterhaltungsaufwand:

1. Für Unterhaltung der Gebäude	110 321,76 \mathcal{M}
2. Instandsetzung der durch Hochwasser beschädigten Uferbefestigungen	52 470,35 „
3. Drehbrückenanstrich	4 364,50 „
4. Unterhaltung der Werfte, Böschungen, Werft- und Straßenpflaster	28 126,42 „
5. Unterhaltungsbaggerungen	124 456,85 „
Zusammen	319 739,88 \mathcal{M}

II. Neubauten:

1. Anlage eines Krangleises von 150 m Länge auf dem Ostufer des Industriefhafens Deutz	138 106,20 \mathcal{M}
2. Umbau der Warenkreditanstalt und Beschaffung neuer Krananlagen in Cöln	1 070 424,— „
3. Erweiterungsbau des Lokomotivschuppens	503 000,— „
4. Aufbau von Lagerböden in den Zollhallen I bis III einschließlich der maschinellen Anlagen	11 859 625,50 „
5. Abbruch und Wiederaufbau eines Abortgebäudes	38 835,— „
Zusammen	13 609 990,70 „
Insgesamt	13 929 730,58 \mathcal{M}

B. Für Hafenanlagen in Cöln-Mülheim:

I. Unterhaltungsaufwand:

1. Für Unterhaltung der Gebäude	27 054,24 M	
2. Instandsetzung der durch Hochwasser beschädigten Uferbefestigungen	21 263,93 „	
3. Unterhaltung der Werfte, Böschungen, Werft- und Straßenpflaster	74 700,87 „	
	<u>Zusammen</u>	123 019,04 M

II. Neubauten:

Neuer Umschlagschuppen und Beschaffung neuer Krananlagen	4 374 060,— „
<u>Insgesamt</u>	4 497 079,04 M

33. In den städtischen Hafen- und Werftanlagen zu Neuß wurden im Jahre 1920 für Uferregulierung 1012570 M und für Unterhaltung derselben 30345 M aufgewendet.

34/35. Für die Hafen- und Werftanlagen zu Düsseldorf und Düsseldorf-Heerdth wurden im Rechnungsjahre 1920 verausgabt:

a) Neubauten im städtischen Hafen Düsseldorf-Heerdth, linksrheinisch:

1. 2 neue Lagerschuppen mit 15 qm Lagerfläche;
2. rund 125 laufende Meter massive Kranbühnenbauten zur Vergrößerung der Umschlagsmöglichkeit im Hafen;
3. die zu 1 und 2 erforderlichen Gleisneubauten und Umänderungen.

Diese Arbeiten verursachten einen Kostenaufwand von 3227000 M.

b) Unterhaltungsarbeiten:

Für Rheinuferbefestigungen wurden 31734,78 M verausgabt.

Die Unterhaltungskosten:

Für den Hafen in Düsseldorf betragen im abgelaufenen Jahre . . .	184 121,— M
für das Werft in Heerdth	36 955,— „

36. Für den Crefelder Rheinhafen sind im Jahre 1920 folgende Ausgaben entstanden:

1. Unterhaltung der Hafenanlagen	17 100,— M
2. Neubauten:	
a) Für Verlegung der Werftstraße	57 800,— „
b) Neubau der Ufermauer der Reinholdhütte	75 000,— „
	<u>Zusammen</u> 149 900,— M

37. An den städtischen Werftanlagen zu Uerdingen wurden 27301,32 M für Unterhaltung der Werftanlagen und 62788,— M für Unterhaltung der Gleisanlagen der Werftbahn verausgabt.

38. Im Hafen der Aktiengesellschaft Friedrich Krupp, Friedrich-Alfred-Hütte, zu Rheinhausen, betrug der Unterhaltungsaufwand 1036694 M. Neubauten wurden nicht ausgeführt.

39. In den Duisburg-Ruhrorter Häfen sind im Rechnungsjahre 1920 folgende Kosten entstanden:

I. Ruhrorter Hafen: für den Betrieb und die Unterhaltung des Hafens und der zugehörigen Anlagen	15 493 068,40 M
II. Duisburger Hafen: für den Betrieb und die Unterhaltung des Hafens und der zugehörigen Anlagen	12 809 756,09 „
III. Hochfelder Hafen: für Betrieb und Unterhaltung	183 475,69 „

Neubauten wurden in obengenannten 3 Häfen nicht ausgeführt.

40. Im eisenbahnstaatlichen Hafen zu Homberg, welcher an die Stadt Homberg verpachtet ist, sind Neubauten und Unterhaltungsarbeiten nicht ausgeführt worden.

41. In dem dem Steinkohlen-Bergwerk „Rheinpreußen“ gehörigen Hafen zu Homberg verteilen sich die Kosten für Neubauten in Höhe von 931 624,— \mathcal{M} auf folgende Arbeiten:

1. Für Herstellung eines neuen Hafendamms	291 165,— \mathcal{M}
2. Für die Neupflasterung der Hafemböschung	366 680,— „
3. Für die Herstellung eines Damms am Kohlenlager im Rheinhafen	91 266,— „
4. Für die Herstellung von Wassertoren am Kohlenlager im Rheinhafen	32 513,— „
5. Für die Verlegung neuer Gleise im Rheinhafen	150 000,— „
Zusammen	931 624,— \mathcal{M}

42/43. In den beiden Häfen der Gewerkschaft „August-Thyssen-Hütte“ zu Alsum und Schwelgern wurden im Jahre 1920 folgende Aufwendungen gemacht:

a) Im Hafen Alsum für Unterhaltung desselben	85 759,— \mathcal{M}
bestehend in Ausbesserungen an der Mole und Verladebühne, sowie an den Kränen und Gleisanlagen.	
b) Im Hafen Schwelgern wurden die üblichen Unterhaltungsarbeiten, deren Kosten 256 452,64 \mathcal{M} betragen, an den Uferbefestigungen und Ufermauern, an den Kranbahnen, Gleisanlagen und Verladeeinrichtungen ausgeführt. An Neubauten wurde die Kranbahn nebst Gleisanlage für eine neue Waggonkipperverladebrücke hergestellt. Ferner wurde mit der Montage dieser Verladebrücke von 50 t Nutzlast an den Seilen und 70 m Spannweite und 35 m Auslegerlänge auf der Wasserseite und mit der Aufstellung dreier neuer Vollportaldrehkrane von 20 t Nutzlast begonnen. Die Kosten für diese Neubauten betragen	276 764,— „
Für die Aufstellung der neuen Vollportalkrane sind	212 138,73 „
verausgabt.	

44. In dem Hafen zu Walsum des Aktienvereins für Bergbau- und Hüttenbetrieb „Gutehoffnungshütte“ betragen im Jahr 1920 die Kosten für Unterhaltungsarbeiten einschließlich Lieferung der erforderlichen Materialien und Ersatzteile insgesamt 3 039 591,69 \mathcal{M} .

45/47. In den stromstaatlichen Sicherheitshäfen zu Orsoy, Wesel und Emmerich wurden bemerkenswerte Neubau- und Unterhaltungsarbeiten im Berichtsjahr nicht ausgeführt.

48. An den städtischen Werft- und Hafenanlagen zu Wesel wurden die erforderlichen Unterhaltungsarbeiten ausgeführt; sie erforderten:

1. für Unterhaltung des Ufers, der Kranen, Lokomotiven, Wagen usw.	52 310,62 \mathcal{M}
2. zum Unterhalt der Werftwege und zur Befestigung der Wege	9 414,63 „
3. zum Unterhalt der im Eigentum der Stadt befindlichen Strecke der Werftbahn	46 281,90 „

In Niederland sind für Hafenbauten, einschließlich der Gemeinde- und Privathäfen, im Berichtsjahr beziehungsweise im Rechnungsjahr 1920 von Staat, Gemeinden und Privaten auf den konventionellen Stromstrecken folgende Beträge verausgabt worden:

In Niederland: 5355,89 Gulden à 1,70 \mathcal{M} = 9105,01 \mathcal{M} .

Anhang¹⁾.

Die Rheinschifffahrt war im Winter des Berichtsjahres auf der badischen Stromstrecke am 27. und 28. November und 15. bis 18. Dezember wegen Treibeis vom Neckar her beschränkt; auf der preußischen Stromstrecke oberhalb Coblenz an 2 und unterhalb an 10 Tagen wegen Hochwassers eingestellt.

In den nachbezeichneten Häfen haben während des Winters 1920/21 Schutz gesucht:

Lfd. Nr.	Im Hafen zu	Schiffe mit eigener Triebkraft	Schiffe ohne eigene Triebkraft	Sonstige Fahrzeuge	Zusammen	Flächeninhalt des Hafens ha
1	Straßburg: a) Metzgerort	—	—	—	—	7,42
	b) Sporeninsel	—	—	—	—	31,27
2	Kehl	1	—	6	7	47,40
3	Lauterburg	—	—	—	—	4,60
4	Karlsruhe	—	—	—	—	45,65
5	Maximiliansau	—	9	2	11	2,80
6	Germersheim	—	15	1	16	1,80
7	Speyer	—	6	—	—	3,45 ^{*)}
8	Rheinau	—	11	—	—	36,00
9	Mannheim	27	201	60	288	175,50
10	Ludwigshafen	—	12	1	13	29,40
11	Worms: a) staatlicher Hafen	—	—	—	—	0,96
	b) städtischer Handelshafen	—	—	—	—	3,30
	c) städtischer Floßhafen	—	—	—	—	4,40
12	Gernsheim: a) Handelshafen	2	7	1	10	4,00
	b) Floßhafen	—	—	—	—	1,20
13	Oppenheim	—	2	2	4	3,05
14	Goldgrund	—	—	—	—	1,17
15	Gustavsburg	—	—	—	—	8,75
16	Mainz	13	11	130	154	52,25
17	Frankfurt a. M.: a) Westhafen	—	—	8	8	4,28
	b) Osthafen	—	—	—	—	17,17
18	Offenbach a. M.	1	10	20	31	4,93
19	Schierstein (Floßhafen)	4	—	—	4	27,10
20	Rüdesheim	6	1	2	9	4,37
21	Bingen	1	1	12	14	10,27
22	Bingerbrück	—	—	—	—	1,40
23	Oberwesel	1	1	2	4	2,68
24	St. Goarshausen	—	3	4	7	6,05
25	St. Goar	—	—	—	—	2,43
26	Oberlahnstein	—	—	1	1	5,00
27	Coblenz (Moselhafen)	6	8	72	86	16,50
28	Brohl (Hafenbucht)	—	9	3	12	5,05
29	Oberwinter	2	—	20	22	7,20
30	Cöln (Rheinauhafen)	14	18	8	40	4,90
31	Cöln-Deutz (Industriehafen)	11	8	11	30	9,25
32	Cöln-Mülheim a. Rh.	12	2	43	57	12,73
33	Düsseldorf	18	5	93	116	48,00
34	Crefeld	3	13	7	23	19,80
35	Neuß	—	—	—	—	39,7
36	Rheinhausen	—	—	—	—	5,95

¹⁾ Auch die Häfen des kanalisiertes Mains sind hier aufgeführt.

^{*)} Hafenbecken 2,15 ha
Floßhafen 1,30 ha

Summe . 3,45 ha

Lfd. Nr.	Im Hafen zu	Schiffe mit eigener Triebkraft	Schiffe ohne eigene Triebkraft	Sonstige Fahrzeuge	Zusammen	Flächeninhalt des Hafens ha
37	Duisburger und Ruhrorter Häfen ⁽¹⁾	—	88	—	88	183,90
38	Homburg	—	—	—	—	1,57
39	Rheinpreußen (Homburg)	—	—	—	—	7,43
40	Alsum	—	—	—	—	1,00
41	Schwegeln	—	—	1	1	12,36
42	Walsum	—	—	—	—	7,62
43	Orsoy	—	—	—	—	1,14
44	Wesel (Städtischer Sicherheits-Hafen)	—	—	3	3	1,75
45	Emmerich	—	—	—	—	6,08
46	Nijmegen	—	—	—	—	3,78
47	Tiel	—	—	—	—	5,82
48	Zalt-Bommel	—	—	—	—	2,21
49	Malburgen (Arnheim)	—	—	—	—	5,50
50	Arnheim	—	—	—	—	0,90
51	Wageningen	—	—	—	—	0,80
52	Culemborg	—	—	—	—	0,50
53	Vianen	—	—	—	—	3,80
54	Vreeswijk	—	—	—	—	1,00
55	Schoonhoven	3	7	1	11	0,25
56	Gorinchem	—	—	—	—	8,00
57	Werkendam	—	—	—	—	0,53
58	Steenhoek	—	—	—	—	1,00
59	Dordrecht	6	73	4	83	36,00
60	Alblasserdam	1	1	—	2	1,00

B. Lotsen- und Wahrschauerstationen.

1. In Frankreich. In den Ober- und Niederrheinbezirken wurde im Berichtsjahr ein Steuermannspatent erteilt, und zwar zur Führung von Dampf- und Segelschiffen auf der Rheinstrecke Straßburg—Mannheim. Von den früheren Patentinhabern ist keiner gestorben.

Im ganzen sind zurzeit 13 Schiffs-Steuerleute vorhanden, und zwar 4 für Segelschiffe und 9 für Dampf- und Segelschiffe. Davon wohnen 7 in Lauterburg, 2 in Wantzenau, 3 in Straßburg-Robertsau und einer in Offendorf.

Zur Sicherung der Großschiffahrt war es während des ganzen Jahres nicht erforderlich, Wahrschauer aufzustellen.

2. In Baden sind im Berichtsjahr keine Änderungen eingetreten.

Im ganzen sind 24 Steuerleute vorhanden.

Davon wohnen in:

Freistett	0	Rheinsheim	0
Greffen	4	Altlußheim	1
Maxau	1	Mannheim	18

⁽¹⁾ einschl. Ruhrorter Eisenbahnhafen.

3. In Bayern wurden im Berichtsjahr keine neuen Steuermannspatente erteilt.

Im ganzen sind 23 Steuerleute vorhanden.

Davon wohnen in:

Neuburg	13	Sondernheim	1
Maximiliansau	2	Speyer	1
Leimersheim	4	Ludwigshafen	2

4. In Hessen. Am Jahresschluß 1920 betrug die Zahl der Schiffssteuerleute 101, demnach einer mehr als im Vorjahr.

Abgegangen sind:

Für die Strecke Mainz—Mannheim	1
„ „ „ Bingen—Mainz	1

Neu patentiert wurden:

Für die Strecke Mainz—Mannheim	1
„ „ „ Bingen—Mainz	2

5. In Preußen sind im Berichtsjahr durch Tod 3 Lotsen-Konzessionen, 1 bei der Lotsen-Station St. Goar, 1 bei der Station Caub und 1 bei der Station Kaltenengers erloschen.

Neu erteilt wurden 5 Lotsen-Konzessionen, 1 für die Station St. Goar, 3 für Station Caub und 1 für Station Emmerich,

Bei den Wahrschauer-Stationen sind Veränderungen oder Neueinrichtungen im Jahr 1920 nicht vorgenommen worden.

6. In Niederland sind Änderungen im Zustand des Bakenwesens nicht eingetreten.

Auf dem Oberrhein war Überwachung der Schifffahrt während Niedrigwasser im Berichtsjahr nicht notwendig.

Während Niedrigwasser vom 3. November bis 31. Dezember waren zur Überwachung der Schifffahrt auf der Waal 2 Wahrschauerstationen aufgestellt, bei km 10 und km 88³⁰⁰; zur Überwachung der Schifffahrt auf Niederrhein und Leck wurden Wahrschauerstationen aufgestellt bei Pannerden und bei Vreeswijk.

C. Schifferschulen.

1. Baden. In den drei badischen Schifferschulen konnte im Winter 1919/20 kein Unterricht erteilt werden, da keine Anmeldungen von Schülern erfolgten.

2. Bayern. Am 1. Dezember 1919 begann der Unterricht an der Schifferschule in Miltenberg und wurde in den Monaten Dezember 1919, Januar und Februar 1920 nach dem aufgestellten Lehrplane von 3 Lehrern in einer Gesamtunterrichtszeit von 216 Stunden, sowohl in der Ober- als auch in der Unterstufe, durchgeführt.

Ebenso wurden die durch Ministerialentschließung vom 18. April 1910 eingeführten Aufsichtsstunden regelmäßig und pünktlich besucht.

Auch der obligatorische Schwimmunterricht im städtischen Winterschwimmbad fand regelmäßig statt.

Die Schule wurde von 18 Schülern, und zwar 10 in der Ober- und 8 in der Unterstufe besucht.

Den sämtlichen Schülern der Oberstufe wurde das Abgangszeugnis und denjenigen der Unterstufe die Berechtigung zum Vorrücken in die Oberstufe erteilt.

Am 28. Februar erl. wurde unter Leitung des Vorstandes des Straßen- und Flußbauamtes Aschaffenburg als Prüfungskommissar die Schlußprüfung vorgenommen, deren Ausfall als sehr gut bezeichnet werden kann. Der Fleiß, der Fortgang und das Betragen sämtlicher Schüler ist lobend zu erwähnen.

Den Schülern war auch in diesem Jahre wieder Gelegenheit geboten, den selbstregistrierenden Pegel an der hiesigen Mainbrücke, einen Sauggasbetrieb und eine Dampfkesselanlage genau kennen zu lernen, sowie sich im städtischen Winterschwimmbade im Schwimmen zu üben.

Nach der Prüfung erfolgte am gleichen Tage der Schluß der Schifferschule für das Schuljahr 1919/20.

3. Hessen. An der Schifferschule zu Neckarsteinach wurde auch im Winter 1920/21 kein Unterricht abgehalten, weil die junge Schiffsmannschaft von ihren Schiffen nicht abkommen konnte.

4. In Preußen blieben die beiden preußischen Schifferschulen am Rhein, zu Coblenz und Duisburg-Ruhrort, mangels einer ausreichenden Beteiligung auch im Berichtsjahr geschlossen.

Eine Übersicht des bisherigen Schulbesuchs an den preußischen Rheinschifferschulen gibt die folgende Zusammenstellung:

Winter	Coblenz			Ruhrort			Schülerzahl insgesamt
	Unterstufe	Oberstufe	Zusammen	Unterstufe	Oberstufe	Zusammen	
1920/1921			Der Unterricht fiel aus.				
1919/1920			" " "				
1918/1919			Der Unterricht fiel wegen des Krieges aus.				
1917/1918			" " "				
1916/1917			" " "				
1915/1916			" " "				
1914/1915			" " "				
1913/1914	8	18	26	17	14	31	57
1912/1913	20	10	30	20	9	29	59
1911/1912	14	14	28	15	14	29	57
1910/1911	14	15	29	18	8	26	55
1909/1910	26	6	32	11	10	21	53
1908/1909	12	9	21	17	6	23	44
1907/1908	13	9	22	12	7	19	41
1906/1907	11	12	23	14	10	24	47
1905/1906	21	12	33	22	10	32	65
1904/1905	18	13	31	19	6	25	56
1903/1904	16	11	27	12	7	19	46
1902/1903	18	17	35	10	8	18	53
1901/1902	26	15	41	15	6	21	62
1900/1901	19	—	19	11	5	16	35
1891/1900	—	—	—	171	54	225	225
Summe	236	161	397	384	174	558	955

5. Niederland. Die niederländische Schifferschule in Rotterdam eröffnete den Winterkursus 1920/21 am 3. Januar 1921 mit 10 Schülern in der Unterstufe und 4 Schülern in der Oberstufe. Der Unterricht umfaßte 120 Stunden und endete am 28. Februar 1921.

Bei der hierbei stattgehabten Schlußprüfung wurde den 4 Schülern der Oberstufe das Abgangszeugnis erteilt. Die Kosten betragen 600 Gulden Lehrerhonorar und ungefähr 300 Gulden weitere Ausgaben. Der Staatszuschuß beträgt 500 Gulden.

Eine Übersicht des Schulbesuchs in den letzten 5 Jahren gibt folgende Zusammenstellung:

Winter	Unterstufe	Oberstufe	Insgesamt
1920/1921	10	4	14
1919/1920	18	4	22
1918/1919	5	6	11
1917/1918	15	3	18
1916/1917	2	5	7

D. Vorkehrungen zur Beseitigung von Eis.

(Eisbrecherschiffe usw.)

1. Frankreich.

Künstliche Beseitigung von Eis wurde nicht erforderlich.

2. Baden.

Zur künstlichen Beseitigung von Eis im offenen Rhein lag im Berichtsjahr kein Anlaß vor, auch in den Rheinhäfen bildete sich keine Eisdecke.

3. Bayern.

Zur künstlichen Beseitigung von Eis lag kein Anlaß vor.

4. Hessen.

Vorkehrungen zur künstlichen Beseitigung von Eis wurden im Berichtsjahr nicht erforderlich.

5. Preußen.

Der Winter 1920/21 war im Stromgebiet des preußischen Rheins verhältnismäßig mild. Die niedrigste Temperatur betrug -10 Grad Celsius am 16. Dezember 1920. Eisgang ist infolge der ständig wechselnden Witterungsverhältnisse nicht eingetreten.

6. Niederland.

Veranlassung zur künstlichen Beseitigung von Eis war nicht gegeben.

E. Anlagen zur Trinkwasserversorgung der Rheinschiffe.

Diese Übersicht erscheint gemäß Beschluß der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt im Jahresbericht für 1917 zum erstenmal. Für die Folge sollen lediglich die Veränderungen in den Anlagen im Jahresbericht aufgenommen werden. (Prot. Nr. III der ordentlichen Sitzung von 1917.)

Erläuterungen.

In Spalte 3 bedeutet: Eb. V. = Eisenbahnverwaltung, H. V. = Hafenverwaltung, O. = Ortsgemeinde, P. = Privateigentum, Str. V. = Strombauverwaltung.

In Spalte 6: Ab. Br. = Abessinierbrunnen, Br. = Brunnen, Hydr. = Hydrant, L. Br. = Laufbrunnen, P. = Pumpe, R. Br. = Rohrbrunnen, Schl. G. = Schlauch von der Genossenschaft zur Verfügung, Schl. H. = Schlauch von der Hafenverwaltung zur Verfügung, V. Br. 45 = Ventilbrunnen 45 mm weit, Z. = Zapfstelle, [] = nur bei Tage.

Ord.-Nr.	Ort	Eigentümer	Km. (Stromstation)	Uferseite	Art des Brunnens	Preis für 1 obm
1	2	3	4	5	6	7
1. Frankreich.						
1	Hafen zu Straßburg:					
	a) Metzgerthorhafen-Gebiet					
	Hafenverwaltungs-Gebäude	H. V.	—	—	Z. []	—
	Lagerhaus III, Lagerhausseite	"	—	—	Z. Schl. H.	—
	" I, "	"	—	—	Z. []	—
	Werfthalle I, "	"	—	—	"	—
	" B, "	"	—	—	"	—
	Lagerplatzseite Gebr. Haldy	"	—	—	"	—
	Lagerplatz " "	P.	—	—	"	—
	Lagerplatzseite Raab, Karcher & Cie.	H. V.	—	—	Z. Schl. H.	—
	Lagerplatz " " "	P.	—	—	Z. []	—
	" Rapp Moeder	"	—	—	"	—
	" C. E. Hoff & Cie.	"	—	—	"	—
	" Hansen Neuerburg	"	—	—	"	—
	Umleitungskanal neben dem Lager H. Neuerburg	H. V.	—	—	Ab. Br.	—
	Wendebecken Lager Raab Karcher	P.	—	—	Z.	—
	" im " " "	"	—	—	Z. []	—
	Straßburger Kohlen-Aufbereitung	"	—	—	2 Z.	—
	Zufahrtskanal Stadtseite (Zitadeller- und Kehlertor)	H. V.	—	—	2 Ab. Br.	—
	b) Rheinhafen-Gebiet					
	Hafen-Verwaltungsgebäude	H. V.	—	—	Z. []	—
	Vor dem Verwaltungsgebäude	"	—	—	Z.	—
	Städtisches Lagerhaus	"	—	—	"	—
	Zwischen dem städtischen Lagerhaus und dem Lagerhaus der Mannheimer Lagerhausgesellschaft	"	—	—	"	—
	Lagerhaus der Mannheimer Lagerhausgesellschaft und Rhein und See	"	—	—	2 Z.	—
	Elsässer-Mühle	P.	—	—	Z. []	—
	Ill-Mühle	H. V.	—	—	Ab. Br.	—
	Elsässische Schiffsahrts-Gesellschaft	"	—	—	Z.	—
	„Rhenania“ Schiffsahrts-Gesellschaft	"	—	—	"	—
	Fuchs Söhne	P.	—	—	Z. []	—
	Lagerplatz Gebr. Röchling	H. V.	—	—	Ab. Br.	—
	" Thyssen	P.	—	—	4 Z. []	—
	Wolff Netter & Jacoby	H. V.	—	—	2 Z.	—
	Mack & Cie.	"	—	—	Ab. Br.	—

Ord.-Nr.	Ort	Eigentümer	Km. (Stromstation)	Uferseite	Art des Brunnens	Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
2	Hafen zu Lauterburg: Im Hofe bei der Rheinbauwörterwohnung zu Lauterburg Auf dem Vorplatz zu den Bureauräumen der Kohlen- handlung Raab, Karcher & Cie.	Str. V. P.	181,350 181,500	l. "	P. "	— —
	Im Lager der vorgenannten Firma 20 m von der Rhein- uferkante entfernt	"	181,650	"	"	—
	Im Vorraum des Trink- und Waschgebäudes der vorge- nannten Firma 20 m von der Rheinuferkante.	"	182,100	"	Hydr.	—
2. Baden.						
	Hafen zu Kehl:		125,75			
1	Becken I	Eb. V.		r.	7 Hydr.	frei
	Becken II	"		l.	9 "	"
				r.	6 "	—
				l.	4 "	—
2	Hafen zu Karlsruhe: Nordbecken	O.	189,8	nördl.	5 Hydr. (zgl. V. Br.) 1 V. Br.	—
		"		südl.	2 Hydr. (zgl. V. Br.)	—
	Mittelbecken	O.		nördl.	2 Hydr. (zgl. V. Br.) 3 V. Br.	—
		"		südl.	1 Hydr. (zgl. V. Br.) 2 V. Br.	—
	Südbecken	"		nördl.	2 Hydr. (zgl. V. Br.)	—
		"		südl.	2 Hydr. (zgl. V. Br.) 2 V. Br.	—
	Südwestbecken	"		nördl.	2 Hydr. (zgl. V. Br.)	—
		"		südl.	2 Hydr. (zgl. V. Br.)	—
	Hafeneingang	"			1 Hydr. (zgl. V. Br.)	—
3	Privathafen bei Rheinau der Gewerkschaft „Deutscher Kaiser“	P.	242,000	r.	5 Hydr. Schl. H. 4 Z. Schl. H. 1 (Z.)	— — — —
4	Hafen zu Rheinau: Östliches Becken (am Ufer)	O.	244,55	"	4 Hydr. 3 R. Br.	— —
	(bis zu 100 m vom Ufer entfernt)	P.		"	4 Z.	—
	Mittleres Becken (am Ufer)	O.	243,65	"	3 Hydr.	—
	(bis zu 100 m vom Ufer entfernt)	P.		"	4 Z.	—

Ord.-Nr.	Ort	Eigentümer	Km. (Stromstation)	Uferseite	Art des Brunnens	Preis für 1 cbm S ₁
1	2	3	4	5	6	7
	Westliches Becken		243,65			
	(am Ufer)			r.	2 Hydr.	—
	(bis zu 100 m vom Ufer entfernt)			"	3 Z.	—
5	Hafen zu Mannheim:					
	Offener Rhein vom Ufer bis zu 100 m entfernt	O.	253,95	r.	2 Hydr.	—
	Rheinhafen					
	(am Ufer)	O.	256,00	"	12 "	—
	(vom Ufer bis 70 m entfernt)	"	257,30	"	3 "	—
	Mühlauhafen					
	(am Ufer)	"	257,30	"	6 "	—
	"	"	257,30	l.	6 "	—
	(vom Ufer bis 70 m entfernt)	Eb. V.	256,2	r.	3 "	—
	Verbindungskanal	H. V.	—	"	1 "	—
	"	O.	—	"	2 "	—
	"	"	—	l.	1 "	—
	Binnenhafen					
	(am Ufer)	"	—	"	2 "	—
	"	"	—	r.	1 "	—
	(vom Ufer 60 m entfernt)	"	—	"	3 "	—
	Neckarhafen					
	(vom Ufer bis zu 80 m entfernt)	H. V.	—	"	1 L. Br.	—
	" " " " 80 m	O.	—	"	3 Hydr.	—
	" " " " 80 m	Eb. V.	—	"	2 "	—
	Industriehafen	O.	—	r.	7 "	—
	"	"	—	l.	2 "	—
	Floßhafen					
	(am Ufer)	P.	—	r.	7 R. Br.	—
	(vom Ufer 50 m entfernt)	"	—	"	2 R. Br.	—
3. Bayern.						
1	Maximiliansau	P.	9,670	l.	Br.	—
	"	Eb. V.	9,760	"	"	—
	"	"	9,880	"	"	—
2	Leimersheim	P.	20,000	"	P.	—
3	Sondernheim	"	28,100	"	"	—
	"	"	28,300	"	"	—
4	Germersheim	Milit. V.	31,800	"	Hydr.	—
5	Speyer	Str. V.	Hafen	"	Br.	—
	"	Eb. V.	"	"	"	—
	"	P.	48,450	"	"	—
	" Sportplatz	Stadt V.	46,750	"	"	—
6	Angelhof, Gemeinde Otterstadt	P.	52,05	"	"	—
7	Reffental	"	Altrhein	"	"	—
8	Mundenheimer Altrheinhafen	Str. V.	69,0	"	V. Br. 45	—
9	Ludwigshafen:					
	bei der oberen, mittleren und unteren Drehbrücke des Luitpoldhafens	"	69,5 u. 71,3	"	"	—
	bei der Walzmühle	O.	71,8	"	"	—
	Im Zollhof des Hauptzollamts	H. V.	72,4 u. 72,7	—	"	—

Ord.-Nr.	Ort	Eigentümer	Km. (Stromstation)	Uferseite	Art des Brunnens	Preis für 1 cbm S_1
1	2	3	4	5	6	7
	Elektrizitätswerk	O.	335,4	"	Z.	—
	Kaufhold & Dulken	P.	335,8	"	"	—
	Floßhafen, Dampfmaschine	"	—	"	"	—
	" Sägewerk	"	—	"	"	—
	" Depot Mainz	P.	—	"	L. Br.	—
	"	O.	—	"	P.	—
10	Mainz-Kastel	Eb. V.	331	r.	L. Br.	—
	"	O.	331,5	"	Z.	—
	"	O.	—	"	V. Br.	—
11	Amöneburg:					
	Zementfabrik	P.	334,6	"	"	—
	Chemische Werke	"	334,8	"	Z.	—
12	Budenheim, Bürgermeistereihof	O.	—	l.	V. Br.	—
13	Frei-Weinheim, Bahnhof	Eb. V.	352,4	"	P.	—
14	Bingen:					
	Sicherheitshafen	O.	360,2	l.	V. Br.	—
	"	"	360,6	"	"	—
	"	"	360,9	"	"	—
	"	"	361,2	"	"	—
	"	"	361,5	"	"	—
	"	"	361,7	"	"	—
	"	"	362,0	"	"	—
	5. Preußen.					
	a) Wasserbaubezirk Bingerbrück.					
	Stromstation km 0 bis 48,5.					
1	Biebrich	O.	0,4 + 37 m	r.	L. Br.	—
2	"	"	0,9 + 68 m	"	"	—
3	"	"	1,6 + 64 m	"	"	—
4	Schierstein	Str. V.	3,2 + 70 m	"	Z.	—
5	Eltville	"	10,0 + 46 m	"	L. Br.	—
6	Oberwesel	"	47,6 + 95 m	l.	Ab. Br.	—
	b) Wasserbaubezirk I Coblenz.					
	Stromstation km 48,5 bis 112,0.					
1	Loreleyhafen oberhalb St. Goarshausen	Str. V.	53,0 + 24 m	r.	R. Br.	—
2	Hafen zu St. Goar	"	54,9 + 64 m	l.	"	—
	"	"	54,9 + 73 m	"	V. Br.	—
3	Oberlahnstein (Werft)	O.	82,40	r.	"	—
	" (Hafen)	Str. V.	82,7 + 83,3	r.	Ab. Br.	—
4	Coblenz:					
	Rheinwerft	O.	89,670	l.	Z.	—
	Moselwerft, Zollhafen, Halle I	"	90,0	r.	Z.	—
	" Freihafen, Halle II	"	90,0	(Moseluf.)	Z.	—
5	Coblenz-Lützel:					
	Hafendamm	O.	90,1	l.	V. Br.	—
	"	"	90,1	(Moseluf.)	"	—
	Sicherheitshafen (Frontwand des Magazingebäudes)	Str. V.	90,1	l.	Z.	20
6	Vallendar	O.	93,3 + 20,0	r.	Hydr.	—
7	Bendorf	"	97,4	"	"	—
8	Mülhofen b. Engers (Kruppsche Hüttenverwaltung)	P.	98,1	"	Z. u. L. Br.	—
9	Neuwied (Kruppsche Hüttenverwaltung)	"	104,4	"	L. Br.	—

Ordn.-Nr.	Ort	Eigentümer	Km. (Stromstation)	Uferseite	Art des Brunnens	Preis für 1 cbm S ₁
1	2	3	4	5	6	7
c) Wasserbaubezirk Cöln. Stromstation km 112,0 bis 195,0.						
1	Brohl a. Rhein	Str. V.	118,8	l.	Z. ¹⁾	17
2	" " "	P.	119,1	"	" ¹⁾	17
3	Rheinbrohl	O.	119,0	r.	Br. ¹⁾	15
4	Niederbreisig	P.	120,6	l.	Z. ¹⁾	17
5	Linz	"	126,9	r.	P. ¹⁾	15
6	"	"	127,5	r.	Z. ¹⁾	15
7	Linzhausen	O.	128,7	"	P. ¹⁾	15
8	Casbach	"	129,8	"	" ¹⁾	15
9	Remagen	"	131,77	l.	Z. ¹⁾	20
10	Unkelstein	Eb. V.	134,78	"	P. ¹⁾	—
11	Oberwinter	Str. V.	136,72	"	Z. ¹⁾	20
12	Rolandswerth	O.	139,68	"	" ¹⁾	Pauschal- summe
13	Königswinter	"	143,22	r.	" ¹⁾	18
14	Godesberg	"	145,51	l.	"	20
15	Obercassel	P.	148,76	r.	P. ¹⁾	—
16	Bonn	"	152,8	l.	Z. [] ¹⁾	24
17	"	O.	153,2	"	Z. ¹⁾	24
18	"	"	153,4	"	"	—
19	Beuel (Bröhlthaler Eisenbahn-Aktiengesellschaft)	P.	153,16	r.	"	25
20	Wesseling	"	169,100	l.	P.	frei
21	Zündorf	"	175,700	r.	Z. []	"
22	Porz	"	175,880	"	"	"
23	"	"	176,800	"	"	"
24	"	"	177,000	"	2 Z. []	"
25	"	"	177,200	r.	Br. []	"
26	Cöln-Marienburg	O.	181,800	l.	Z. []	"
27	" Oberländer Werft	"	183,400	"	"	"
28	Cöln Agrippina-Werft	"	183,900	"	"	"
29	" " "	"	184,470	"	"	"
30	Cöln Hansa-Werft	"	184,645	"	"	"
31	" " "	"	184,700	"	"	"
32	" " "	"	184,800	"	"	"
33	" " "	"	184,900	"	2 Z. []	"
34	" " "	"	185,000	"	"	"
35	" " "	"	185,100	"	Z. []	"
36	" " "	"	185,200	"	2 Z. []	"
37	" " "	"	185,300	"	"	"
38	" " "	"	185,400	"	"	"
39	Rheinau Hafen	"	185,000	"	Z. []	"
40	" " "	"	185,000	"	"	"
41	Cöln Rheinau-Werft	"	185,100	"	"	"
42	" " "	"	185,200	"	"	"
43	" " "	"	185,300	"	"	"
44	" " "	"	185,400	"	"	"
45	" " "	"	185,500	"	"	"

¹⁾ Die Schiffer können das Wasser unentgeltlich entnehmen, die eingetragenen Preise für 1 cbm werden von den Gemeinden von Privaten erhoben.

Ord.-Nr.	Ort	Eigentümer	Km. (Stromstation)	Uferseite	Art des Brunnens	Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
46	Leystapelwerft	O.	185,920	l.	Z.	frei
47	Cöln Frankenwerft	"	186,452	"	"	"
48	"	"	186,800	"	"	"
49	Cöln Kaiser-Friedrich-Werft	"	187,124	"	"	"
50	"	"	187,510	"	"	"
51	"	"	187,900	"	"	"
52	Cöln-Deutz am Schnellert-Hafen	P.	183,750	r.	Z. []	"
53	"	O.	184,300	"	"	"
54	"	"	184,430	"	"	"
55	"	"	184,500	"	"	"
56	"	"	184,850	"	"	"
57	Cöln-Deutz Werft	"	185,350	"	"	"
58	"	"	185,540	"	"	"
59	"	"	185,670	"	Z.	"
60	"	"	185,840	"	"	"
61	Cöln-Mülheimer Sicherheitshafen	Str. V.	188,400	"	P.	"
62	"	P.	188,500	"	Z. []	"
63	"	"	188,500	"	P. []	"
64	"	Str. V.	188,900	"	Z.	"
65	"	O.	189,300	"	"	"
66	"	"	189,400	"	"	"
67	Cöln-Mülheimer Werft	"	189,520	"	"	"
68	"	"	189,680	"	"	"
69	"	"	189,774	"	"	"
70	"	"	190,320	"	Z. []	"
71	"	"	190,100	"	"	"
72	"	P.	190,417	"	"	"
d) Wasserbaubezirk I Düsseldorf.						
Stromstation km 195,0 bis 281,0.						
1	Leverkusen, 3 Zapfstellen der Farbenfabriken	P.	197 $\frac{1}{2}$	r.	3 Z.	frei
2	"	O.	197 $\frac{1}{2}$	"	P.	"
3	Wiesdorf	P.	198 $\frac{1}{2}$	"	"	"
4	Hitdorf, 3 Pumpen	"	203,8	"	3 P.	"
5	Blee	"	205 $\frac{1}{2}$	"	P.	"
6	Worringen	"	207 $\frac{1}{2}$	l.	Z.	"
7	" 3 Pumpen	"	207 $\frac{1}{2}$	"	3 P.	"
8	Monheim	"	212 $\frac{1}{2}$	r.	Z.	"
9	Zons	"	216,0	l.	P.	"
10	Benrath	"	219,5	r.	Z.	"
11	Düsseldorf-Reisholz	"	221,0	"	"	"
12	Stürzelberg	"	224,1	l.	P.	"
13	Uedesheim	"	227,3	"	"	"
14	Himmelgeist	"	227,7	r.	"	"
15	Volmerswerth	"	231 $\frac{1}{2}$	"	"	"
16	Grimlinghausen	P.	232,6	l.	"	"
17	"	O.	232,9	"	"	"

Ord.-Nr.	Ort	Km. (Stromstation)	Eigentümer	Km. (Stromstation)	Uferseite	Art des Brunnens	Preis für 1 cbm
1	2	3	3	4	5	6	7
18	Düsseldorf-Hamm	235 ⁷ / ₈	O.	235 ⁷ / ₈	r.	Z.	frei
19	„ -Heerd	238,2	„	238,2	l.	„	„
20	Düsseldorf, 14 Zapfstellen	240,9	„	240,9	r.	14 Z.	„
		244,9		244,9			
21	Crefeld-Linn	260,3	H. V.	260,3	l.	4 Z.	„
		261,9		261,9			
22	Uerdingen	262,6	O.	262,6	„	3 „	„
		263,1		263,1			
23	Rheinhausen	270 ² / ₈	P.	270 ² / ₈	„	2 Br.	„
24	Duisburg	270,8	„	270,8	r.	Z.	„
25	„	272 ³ / ₄	H. V.	272 ³ / ₄	„	5 Br.	„
26	„	273,6	O.	273,6	„	Br.	„
27	Duisburg-Laar	279 ¹ / ₂	P.	279 ¹ / ₂	„	4 Z.	„
		276,5		276,5			
28	Homberg-Essen	279,1	O.	279,1	l.	6 „	„
Außerdem 1 Wasserboot der Westdeutschen Binnenschiff- fahrts-Berufsgenossenschaft, Abteilung Duisburg, mit seinem Heimatsort Duisburg, faßt 15 cbm; Preis siehe Tarif Seite 48.							
e) Wasserbaubezirk Wesel.							
Stromstation km 281,0 bis 363,4.							
1	Alsum	286,8/287,3	P.	286,8/287,3	r.	3 Z.	—
2	Schwegeln	287,7 bis	„	287,7 bis	„	4 „	—
		288,2		288,2			
3	Walsum	288,5 bis	„	288,5 bis	„	7 „	—
		289,0		289,0			
4	„	289,5	„	289,5	„	Z.	—
5	Orsoy	291,3	O.	291,3	l.	„	—
6	„	291,9	P.	291,9	l.	„	—
7	Stapp	295,5	„	295,5	r.	„	—
8	Goersicker	298,1	„	298,1	„	„	—
9	Haus Mumm	304,3	„	304,3	l.	„	—
10	Büderich	309,3	„	309,3	„	„	—
11	Wesel	312 ³ / ₈	O.	312 ³ / ₈	r.	2 Z.	—
12	Ginderich	316,6	P.	316,6	l.	Z.	—
13	Lippmann	318,7	„	318,7	r.	„	—
14	An der Beek	321 ¹ / ₂	„	321 ¹ / ₂	l.	P.	—
15	Obermörnter	331 ³ / ₄	„	331 ³ / ₄	„	„	—
16	Rees	335 ² / ₃	O.	335 ² / ₃	r.	„	—
17	Rotes Häuschen	338 ² / ₃	P.	338 ² / ₃	l.	„	—
18	Wisselward	340,9	„	340,9	„	„	—
19	Grieth	342,9	„	342,9	„	„	—
20	Emmericher Eyland	348,65	„	348,65	„	„	—
21	Emmerich	349,6	Str. V.	349,6	r.	Z.	—
22	„	350,1	O.	350,1	„	„	—
23	„	350,36	„	350,36	„	„	—
24	Salmorth	355,25	P.	355,25	l.	„	—

Ord.-Nr.	Ort	Eigen-tümer	Km. (Strom-station)	Ufer-seite	Art des Brunnens	Preis für 1 cbm S ₁
1	2	3	4	5	6	7
f) Verwaltung der Duisburg-Ruhrorter Häfen in Duisburg-Ruhrort.						
1	Ruhrort:	H. V.				
	Becken A = 15 Stück					
	„ B = 16 „					
	„ C = 21 „					
	Hafenkanal 30 „, davon 3 gesperrt					
	Kaiserhafen 14 „					
	Südhafen 6 „, davon 2 gesperrt				Ventil-brunnen	70
	Nordhafen 6 „, „ 5 „				20 mm	
	Hafenmund 4 „					
	Vinckekanal 2 „					
	Werfthafen 1 „					
	Bunkerhafen 1 „					
	Eisenbahn-hafen 2 „					
2	Duisburg	H. V.			Ventil-brunnen	70
	Außenhafen 5 Stück, davon 2 gesperrt				20 mm	
	Innenhafen 13 „, „ 7 „					
	Parallelhafen 8 „, „ 2 „					
3	Hochfeld:	H. V.			Ventilbr.	70
	Südhafen 6 Stück, davon 3 gesperrt				20 mm	
6. Niederland.						
1	Nymegen	O.	25,9	l.	6V. Br. Str.V. Schl. G.	0,09
2	Zalt-Bommel	„	76,7	l.	Hydr.	0,15
3	Gorinchem	„	96,6	r.	Z.	0,17
4	Arnheim	„	25,9	„	3 Hydr.	nihil
5	Wageningen	„	45,2	„	V. Br.	„
6	Culemborg	„	81,5	l.	P.	„
7	Vianen	„	92,4	„	R. Br.	0,20
8	Schoonhoven	„	113,6	r.	Z.	nihil
9	Dordrecht	„	118,2	l.	Hydr.	1,50
10	Papendrecht	„	117,5	r.	„	0,15
11	Rotterdam	„	141,8	—	Wasserboot-	Abonnem.
12	Wemeldingen	P.	—	r.	Z. []	0,39
13	Verniningen (Hanswert)	„	—	„	Z.	1,00
14	Vlissingen	„	—	l. u.r.	R. Br.	0,50
15	Amsterdam	O.	—	—	11 V. Br.	nihil
		„	—	—	13 R. Br.	„
		„	—	—	5 Stand R.	„
		„	—	—	3 Z.	„
		„	—	—	Schl. H.	„
		„	—	—	5 Hydr.	„
		„	—	—	Schl. H.	„
		P.	—	—	2 Stand B.	„
		„	—	—	Schl. g.	„
		„	—	—	9 Hydr.	„
		„	—	—	Schl. g.	„

Ordnung für die Abgabe von Trinkwasser

durch das Wasserboot der Westdeutschen Binnenschiffahrts-Berufsgenossenschaft.

1. Das Wasser wird zu Wochenpreisen abgegeben. Die Wochenpreise richten sich nach der Tragfähigkeit des Schiffes und sind wie folgt festgesetzt:

Klasse	Fahrzeuge bis zu einer Tragfähigkeit	Wochenpreis	Tägliche Lieferung höchstens
A.	von 50 t	10 Pf.	200 Liter
B.	„ 50 bis 100 t	20 „	300 „
C.	„ 100 „ 200 t	35 „	400 „
D.	„ 200 „ 300 t	50 „	600 „
E.	„ 300 „ 400 t	70 „	800 „
F.	„ 400 „ 500 t	85 „	1000 „
G.	„ 500 „ 1000 t	100 „	1200 „
H.	„ mehr als 1000 t	135 „	1500 „

Der Wochenpreis ist im voraus zu entrichten.

2. Am Tage der Zahlung wird der Wasserbehälter ganz gefüllt, an den folgenden 5 Tagen der Woche nur dann, wenn der Behälter etwa zur Hälfte leer ist. Mehr als vereinbart, wird nur dann geliefert, wenn das Schiff nach Plätzen fährt, wo kein Trinkwasserdienst besteht.

3. Zeitkarten werden für 6 oder 12 Monate ausgegeben. Der Preis ist das 24- bzw. 48fache des Wochenpreises.

4. Die in Duisburg von der Westdeutschen Binnenschiffahrts-Berufsgenossenschaft und in Rotterdam von der Gemeinde-Trinkwasserleitung gelösten Wochenkarten und Ausweise werden gegenseitig anerkannt und das Wasser ohne Lösung einer neuen Wochenkarte nachgefüllt. Eine neue Wochenkarte ist in Duisburg oder Rotterdam erst dann zu lösen, wenn die Wochenkarte abgelaufen ist.

5. Zeitkarten für Halb- und Ganzjahresabschlüsse in Duisburg oder Rotterdam sind nur für Duisburg oder Rotterdam gültig. Für diese Schiffe wird der Tag der letzten Füllung als Anfang der Wochenfrist angenommen. Ein Recht auf kostenlose Wasserauffüllung haben diese Schiffe an anderen Orte nicht.

6. Wer Wasser zu erhalten wünscht, soll eine weiße Flagge hissen.

7. Der Inhalt der Wasserbehälter auf den Schiffen soll betragen:

	bei höchstens	mindestens	höchstens
von 15 bis 500 t Tragfähigkeit		300 l	600 l
„ 500 „ 1000 t		500 l	1000 l
über 1000 t		1000 l	2000 l

Sind auf einem Schiffe mehrere Wohngelegenheiten vorhanden, so empfiehlt es sich, für jede von ihnen einen besonderen Wasserkasten einzubauen. Auf Schiffen mit eigener Triebkraft soll der Behälter so groß sein, daß er für jede Person der vorgeschriebenen Besatzung 100 l fassen kann.

8. Die Wasserkasten sind im Schiffe so anzuordnen, daß sie von Deck aus leicht mit Wasser gefüllt werden können. Ist ein Mannloch nicht vorhanden, so muß der Wasserbehälter mit einer breiten Füllöffnung versehen sein. Wasserbehälter von mehr als 500 l Inhalt müssen mit einem Mannloch nebst Deckel, einer Luftöffnung, einem Zapfhahn oder einer Pump- und Pegelvorrichtung und an der tiefsten Stelle des Bodens mit einem Reinigungshahn versehen sein. Der Boden soll eine schräge Lage haben. Der Inhalt ist auf dem Wasserbehälter zu vermerken. Bei vorhandenen Schiffen können Erleichterungen gewährt werden.

9. Es darf kein Wasser aus dem Strom oder dem Hafen aufgeholt werden, außer zum Reinigen des Decks. Auch zum Kochen, Spülen und Waschen soll nur Trinkwasser benutzt werden.

10. Trinkwasser, das nicht einwandfrei ist, wird beanstandet. Der Behälter wird entleert, gereinigt und mit Leitungswasser ausgespült.